



FIRST WORLD TEACHERS' CONFERENCE *for Foreign Languages*
Transforming Habits: Creative Approaches to Teaching and Learning

ERSTE WELT-LEHRERTAGUNG *für Fremdsprachen*
Aufbrechen aus Gewohnheiten: Kreative Wege zum Können

1.–6. April 2013 am Goetheanum

www.paedagogik-goetheanum.ch


Goetheanum

The Theme

Learning two foreign languages from class 1 opens up new dimensions to Waldorf pupils: the empathy and flexibility the child's I gains inwardly can evolve outwardly as a sense of identity and joy in foreign languages and cultures. What do we need today to realize this ideal in the field of tension between educating the individuality and supporting the child in becoming a world citizen?

Many habits have established themselves in the 93 years since the first Waldorf School was founded. Yet teachers today, if they want to be true to Rudolf Steiner's art of education, are called upon to <break through these habits and approach foreign language teaching creatively>: How do we move from joyful movement in the lower school to individual learning right into the upper school? How do we support the step from joint artistic-creative work towards individual language use?

The aim of this conference is to permeate established methods and habits using the knowledge of the sculptural-musical forces that build up the human being, to consciously look at what it means to learn a foreign language and to discover <new forms> of facilitating foreign language learning.

We look forward to seeing many colleagues from all over the world at the Goetheanum and to setting out together on this journey of discovery.

Das Thema

Das Erlernen zweier Fremdsprachen von der 1. Klasse an öffnet dem Schüler in der Waldorfpädagogik neue Räume der Menschenbildung: Was das Ich des jungen Menschen sich nach innen als Einfühlungsvermögen und Wandlungsfähigkeit erwirbt, kann nach außen zur Identifikation und Handlungsfreude in fremder Sprache und Kultur werden. Welches aber sind die Voraussetzungen, um heute dieses Ideal im Spannungsfeld zwischen Persönlichkeitsbildung einerseits und dem Weltbürger-Werden andererseits zu verwirklichen?

93 Jahre nach der Begründung haben sich im Fremdsprachenunterricht viele Gewohnheiten gebildet. Im heutigen Zeitgeschehen sind wir jedoch als Kollegen aufgefordert, im Sinne der Erziehungskunst Rudolf Steiners diese <Gewohnheiten aufzubrechen und in künstlerischer Weise kreative Wege zum Können> im Fremdsprachenunterricht zu entwickeln: Wie gestalten wir heute den Weg von der Bewegungsfreude in der Unterstufe zum individuellen Lernen bis hin zur Oberstufe? Wie bilden wir heute einen fördernden Spannungsbogen zwischen der Freude an der gemeinsamen künstlerisch-kreativen Arbeit einerseits und dem Drängen zur schnellen individuellen Anwendbarkeit andererseits?

Ziel dieser Tagung ist es, die gewordenen methodischen Polaritäten und Gewohnheiten von der plastisch-musikalischen Menschenkunde her zu durchdringen und Wege des Erlernens einer Fremdsprache bewusst zu machen und zu <neuen Formen> aufzubrechen.

Wir freuen uns, wenn sich viele Kollegen aus der ganzen Welt mit uns gemeinsam am Goetheanum auf den Weg begeben.

FIRST WORLD TEACHERS' CONFERENCE FOR FOREIGN LANGUAGES

MONDAY MONTAG 1 APRIL

TUESDAY DIENSTAG 2 APRIL

08.30

Singing Singen

08.45

Lectures Vorträge

Creativity and Transformation as a
Basis of Language Learning
Kreativität und Verwandlung als
Grundlagen des Fremdsprachenlernens
Peter Lutzker **e**

10.00

Break Pause

10.30

Registration starts Anmeldung beginnt

Workshops Arbeitsgruppen

12.30

Lunch Mittagessen

14.30

Workshops Arbeitsgruppen

16.30

Break Pause

17.00

Welcome Begrüßung

Plenum

Cosmopolitical Aims and Ways of
Realisation Kosmopolitischer Anspruch
und Wege der Verwirklichung
Christof Wiechert **d**

What are we Aiming for in
Teaching Foreign Languages?
Was sind unsere Ziele beim
Unterrichten von Fremdsprachen?
Alec Templeton · Siegmund Baldszun **b**

18.15

Supper Abendessen

20.00

Drama Presentation

Performance Schauspiel
Freie Hochschule Stuttgart **e**

The Growth of Teacher Expertise:
The Subtle Inheritance
Das Wachsen von Lehrererfahrung:
Die subtile Erbschaft
Alan Maley **e**

22.00

Folk Dance · Night Café Volkstanz · Nachtcafé

JAGES TRANSFORMING HABITS ERSTE WELT-LEHRERTAGUNG

WEDNESDAY MITTWOCH 3 APRIL

THURSDAY DONNERSTAG 4 APRIL

How do we Reach our Students? An Anthroposophical/Anthropological Approach to the Upper School
Wie erreichen wir die Schüler? Der Weg mit der Menschenkunde durch die Oberstufe
Gilberte Dietzel **d**

Mother Tongue, Foreign Language, World Language
Our Relationship to Language in an Evolving World
Muttersprache, Fremdsprache, Weltsprache: Das Verhältnis des Menschen zur Sprache in einer sich wandelnden Welt
Nicolai Peterson **d**

Spiritual Impulses and Language Teaching:
How can Anthroposophy Enrich our Work?
Geistige Impulse und Fremdsprachenunterricht:
Wie kann Anthroposophie unsere Arbeit befruchten?
Alain Denjean · Andrew Wolpert **b**

Learning from Non-Waldorf Experts: What Impulses from outside Waldorf Pedagogy can be Fruitful for our Work
Welche Impulse von ausserhalb der Waldorfpädagogik können fruchtbar für unsere Arbeit sein?
Martyn Rawson · Ulrike Sievers · Alan Maley **b**

Presentations · Roundtable Discussions
Abend der Begegnung und Initiative **b**

Artists Night
Künstlerabend **b**

FÜR FREMDSPRACHEN AUFBRECHEN AUS GEWOHNHEITEN

FRIDAY FREITAG 5 APRIL

SATURDAY SAMSTAG 6 APRIL

Inner attitude – joy – creativity Teaching Foreign Languages looking from the Development of the children Innere Haltung – Freude – Phantasie Fremdsprachen aus der Entwicklung des Schülers heraus unterrichtet Nora Hildago **e**

Transitions and Transformations: From Playing to Working and Experiencing to Remembering Die Menschenkunde der Umkehrpunkte: Vom Spiel zur Arbeit – Vom Erleben zum Erinnern Claus-Peter Röh **d**

The «Foreign» in the Foreign Language – Looking Towards the Future Das Fremde in der Sprache – Ein Ausblick Florian Osswald **d**
Conclusion Ende

The Spirit of a Language and its Effect on Children and Adolescents: What Unique Qualities does Each Language have to Offer? Der Geist einer Sprache: Welche besonderen Qualitäten bietet jede Sprache? Louisa Oberholzer · Nicolai Petersen · Dorothee v. Winterfeldt **b**

Contribution from workshops and different cultures Beiträge aus den Kursen/Kulturen **b**

e in english **d** in deutsch **b** bilingual

All contributions are simultaneously interpreted with headsets Alle Beiträge werden über Kopfhörer übersetzt

We look forward to seeing you!

Registration for the 1st World Teachers' Conference for Foreign Languages is possible only via Internet. All necessary information and the registration form are available on the homepage of the Pedagogical Section:

www.paedagogik-goetheanum.ch

There you will find more details about:

- Finding Your Way to Dornach
- Accommodation
- Working Groups
- Financial Support
- Conference Languages
- Preparatory Reading

Conference fee is 400 CHF including all meals without breakfast

If you have any questions or concerns don't hesitate to contact the Pedagogical Section:

Pädagogische Sektion · email: paed.sektion@goetheanum.ch
tel. +41 61 706 43 15 · fax +41 61 706 44 74

Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

Die Anmeldung für die 1. Welt-Lehrertagung für Fremdsprachen läuft ganz über das Internet. Alle nötigen Informationen sowie die Anmeldeunterlagen sind auf der Homepage der Pädagogischen Sektion veröffentlicht:

www.paedagogik-goetheanum.ch

Dort finden Sie alle weiteren Angaben zu:

- Anreise
- Unterkunft
- Arbeitsgruppen
- finanzielle Unterstützung
- Tagungssprachen
- Artikel zur Vorbereitung

Die Tagungsgebühr beläuft sich auf 400 CHF incl. aller Mahlzeiten ohne Frühstück

Bei weiteren Fragen oder Anliegen wenden Sie sich gerne an:

FIRST WORLD TEACHERS' CONFERENCE FOR FOREIGN LANGUAGES TRANSFORMING HABITS ERSTE WELT-LEHRERTAGUNG FÜR FREMDSPRACHEN AUFBRECHEN AUS GEWOHNHEITEN

	MONDAY MONTAG 1 APRIL	TUESDAY DIENSTAG 2 APRIL	WEDNESDAY MITTWOCH 3 APRIL	THURSDAY DONNERSTAG 4 APRIL	FRIDAY FREITAG 5 APRIL	SATURDAY SAMSTAG 6 APRIL
08.30		Singing Singen				
08.45		Lectures Vorträge Creativity and Transformation as a Basis of Language Learning Kreativität und Verwandlung als Grundlagen des Fremdsprachenlernens Peter Lutzker e	How do we Reach our Students? An Anthroposophical/Anthropological Approach to the Upper School Wie erreichen wir die Schüler? Der Weg mit der Menschenkunde durch die Oberstufe Gilberte Dietzel d	Mother Tongue, Foreign Language, World Language: Our Relationship to Language in an Evolving World Muttersprache, Fremdsprache, Weltsprache: Das Verhältnis des Menschen zur Sprache in einer sich wandelnden Welt Nicolai Peterson d	Inner attitude – joy – creativity Teaching Foreign Languages looking from the Development of the children Innere Haltung – Freude – Phantasie Fremdsprachen aus der Entwicklung des Schülers heraus unterrichtet Nora Hildago e	Transitions and Transformations: From Playing to Working and Experiencing to Remembering Die Menschenkunde der Umkehrpunkte: Vom Spiel zur Arbeit – Vom Erleben zum Erinnern Claus-Peter Röh d
10.00		Break Pause				
10.30	Registration starts Anmeldung beginnt	Workshops Arbeitsgruppen				The «Foreign» in the Foreign Language – Looking Towards the Future Das Fremde in der Sprache – Ein Ausblick Florian Osswald d Conclusion Ende
12.30		Lunch Mittagessen				
14.30		Workshops Arbeitsgruppen				
16.30		Break Pause				
17.00	Welcome Begrüssung Cosmopolitical Aims and Ways of Realisation Kosmopolitischer Anspruch und Wege der Verwirklichung Christof Wiechert d	Plenum What are we Aiming for in Teaching Foreign Languages? Was sind unsere Ziele beim Unterrichten von Fremdsprachen? Alec Templeton · Siegmund Baldszun b	Spiritual Impulses and Language Teaching: How can Anthroposophy Enrich our Work? Geistige Impulse und Fremdsprachenunterricht: Wie kann Anthroposophie unsere Arbeit befruchten? Alain Denjean · Andrew Wolpert b	Learning from Non-Waldorf Experts: What Impulses from outside Waldorf Pedagogy can be Fruitful for our Work Welche Impulse von ausserhalb der Waldorfpädagogik können fruchtbar für unsere Arbeit sein? Martyn Rawson · Ulrike Sievers · Alan Maley b	The Spirit of a Language and its Effect on Children and Adolescents: What Unique Qualities does Each Language have to Offer? Der Geist einer Sprache: Welche besonderen Qualitäten bietet jede Sprache? Louisa Oberholzer · Nicolai Petersen · Dorothee v. Winterfeldt b	
18.15	Supper Abendessen					
20.00	Drama Presentation Performance Schauspiel Freie Hochschule Stuttgart e	The Growth of Teacher Expertise: The Subtle Inheritance Das Wachsen von Lehrererfahrung: Die subtile Erbschaft Alan Maley e	Presentations · Roundtable Discussions Abend der Begegnung und Initiative b	Artists Night Künstlerabend b	Contribution from workshops and different cultures Beiträge aus den Kursen/Kulturen b	
22.00	Folk Dance · Night Café Volkstanz · Nachtcafé					

e in english **d** in deutsch **b** bilingual

All contributions are simultaneously interpreted with headsets **Alle Beiträge werden über Kopfhörer übersetzt**